

教育部臺灣獎學金承諾書

MOE Taiwan Scholarship Program

Terms of Agreement

1. I have read, understood and agree to the terms and information regarding the Taiwan Scholarship Program of the Republic of China. I guarantee that the information provided in my application package is complete and accurate to the best of my knowledge. I understand and accept that violation of any of the terms associated with this scholarship program will result in the immediate cancelation of the scholarship, and I may be liable to return the value of previously claimed scholarship payments and stipends.

本人已閱讀、瞭解並且同意有關中華民國臺灣獎學金計畫之資料與規定，本人保證在本人獎學金申請書所提供之資料全部屬實。本人瞭解並同意，如有任何違反獎學金規定之情形，則本人參與此項獎學金計畫之資格將被立即取消，且可能必須繳回已獲得之獎學金生活補助費。

2. Taiwan Scholarship Program Terms of Agreement:

臺灣獎學金承諾書：

- a. I will satisfy the academic grade requirements and attendance standards established by the Ministry of Education and my university. I understand that failure to do so will result in the suspension, revocation, or cancellation of the scholarship.

本人之學業成績及出勤應達到本獎學金作業要點及就讀學校所規定之標準，否則依該要點停發、廢止或撤銷本獎學金。

- b. For students who do not enrol in an English-taught program: I have submitted a copy of my test certificate or test results showing attainment of Level 3 or above on the Test of Chinese as a Foreign Language (TOCFL), or, I will take the TOCFL to obtain a Level 3, at my own expense, no later than the end of my first semester of studies in Taiwan, and then submit my test certificate or results to my school. I understand that failure to do so will result in the suspension, revocation, or cancellation of the scholarship.

未選擇英語學程之申請人：本人已向獎學金申請單位繳交 TOCFL 進階級或同等級以上之證書或成績單影本，假如本人並未繳交，則本人願意自費於抵臺後第一學期內參加 TOCFL 進階級或同等級以上之考試，於獲得證書或成績單後將影本繳交所就讀之學校，否則依照規定停發或廢止本獎學金。

- c. I understand that scholarship recipients are required to participate in all official activities related to the scholarship, such as orientation and the farewell party. I understand that failure to comply with these requirements will result in the suspension or cancellation of my scholarship.

本人了解獎學金受獎生必須配合政府政策參加所有與獎學金相關之官方活動，例如新生說明會以及畢業生歡送會，否則本人之受獎資格將被廢止

- d. I agree to abide by the laws of the Republic of China for the duration of my stay in Taiwan. I understand that illegal or inappropriate behaviour will result in the cancellation of my scholarship.
本人在中華民國停留期間，願遵守中華民國之法律，如本人有觸犯法律與行為失當等情事時，則本人之受獎資格將被廢止。
- e. I will be liable for all expenses that exceed the amount of the scholarship payments/stipends.
所有超出獎學金額度以外之費用，一概由本人負擔。
- f. Upon completion of my studies in Taiwan, I will submit my academic transcripts and provide my permanent mailing address to my university in Taiwan and to the representative office in my home country.
在臺學業完成後，本人須提出在學成績單與本人之永久通訊地址等資料予本人就讀之大學校院及所屬國家境內之中華民國駐外機構。
- g. If I discontinue my program in Taiwan, I agree to :
如果本人因故中止在臺灣的學業，本人同意：
(1) Return the full value of all tuition and miscellaneous fees I have received through this scholarship program to my university.
1. 向所就讀學校繳回由本獎學金計畫所支付之學雜費。
(2) Follow the guidelines for the refund of tuition and miscellaneous fees of my university/institution, and return all portions of tuition and miscellaneous fees which were subsidized by my university.
2. 接受就讀學校訂定之學雜費退費所有規定，並依其規定繳還本獎學金計畫代繳之學雜費補助款。
- h. I understand that the Terms of Agreement exists in both Chinese and English versions, and that, should there be a discrepancy between the two, the Chinese text shall prevail.
本人瞭解此件承諾書有中文與英文二種文字對照版本，如解釋有歧異時，以中文版本為準。
3. I authorize the R.O.C. (Taiwan) government to collect, manage, and use the personal information I have provided to apply for and obtain the scholarship for administrative purposes.
本人同意中華民國政府機關因執行業務需要，可蒐集、處理及利用本人所提供之個人申請及受獎相關資料。

Name (姓名) :

Signature (簽名) :

Date (日期) :